

SỞ Y TẾ HÀ NỘI
CHI CỤC ATVS THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 02 tháng 11 năm 2020

GIẤY TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 7136/2020/ĐKSP

Chi cục ATVSTP Hà Nội xác nhận đã nhận Bản công bố sản phẩm của:

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Thương Mại Vạn An

Địa chỉ: 112 Lĩnh Nam, phường Mai Động, quận Hoàng Mai, TP Hà Nội

Điện thoại: 0901701516

Fax:

Email: quanlychatluong@vanan.vn

Cho sản phẩm: Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi - HiPP 1 Organic Combiotic

Sản phẩm trên do Milchwirtschaftliche Industrie Gesellschaft Herford GmbH & Co. KG (MIG); Địa chỉ: Bielefelder StraBe 66, 32051 Herford , Germany sản xuất, phù hợp quy chuẩn kỹ thuật QCVN 11-1:2012/BYT: Quy chuẩn quốc gia đối với sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ đến 12 tháng tuổi.

Doanh nghiệp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố./.

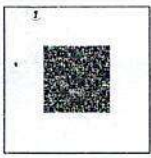
Nơi nhận:

- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

CHI CỤC TRƯỞNG



Trần Ngọc Tú



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 18/VANAN/2020-HiPP

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Thương Mại Vạn An

Địa chỉ: 112 Lĩnh Nam, phường Mai Động, quận Hoàng Mai, TP Hà Nội

Điện thoại: 0901701516 Fax:

E-mail: quanlychatluong@vanan.vn

Mã số doanh nghiệp: 0101018067

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP:

Ngày cấp/Nơi cấp:

(đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định)

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi - HiPP 1 Organic Combiotic

2. Thành phần: Sữa tách kem*, sản phẩm từ whey *, dầu thực vật * (dầu cọ ♥, dầu hạt cải *, dầu hướng dương *), lactose *, galacto-oligosacarit * từ đường sữa lactose *, dầu cá (1), canxi clorua, kali citrat, dầu Mortierella alpina, choline, natri citrat, L-phenylalanine, muối canxi của axit orthophosphoric, L-tryptophan, magiê sunfat, canxi cacbonat, L-histidine, kẽm sunfat, sắt sunfat, chất ổn định axit lactic, vitamin C, lợi khuẩn lactic được nuôi cấy tự nhiên (Lactobacillus fermentum hereditum* (2)), vitamin E, niacin, axit pantothenic, cupric sulphate, vitamin A, vitamin B1, vitamin B6, kali iodate, axit folic, natri selenate, vitamin K, mangan sulphate, vitamin D, D-biotin, vitamin B12.

(*) từ nguồn sản xuất hữu cơ.

(1) chứa DHA (theo yêu cầu của pháp luật đối với tất cả các loại sữa công thức dành cho trẻ sơ sinh).

(2) Lactobacillus fermentum CECT5716

♥ dầu cọ hữu cơ từ nguồn canh tác bền vững, được chứng nhận bởi các cơ quan chứng nhận độc lập.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: - 18 tháng kể từ ngày sản xuất
- Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem dưới đáy lon. Dòng 1 là ngày sản xuất, dòng 2 là ngày hết hạn, dòng 3 là số lô sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Chất liệu bao bì: Lon thiếc để trong thùng carton bằng giấy đảm bảo hợp vệ sinh an toàn thực phẩm.

- Quy cách đóng gói: 12 lon/carton hoặc 6 lon/carton

- Khối lượng tịnh: 350 g/lon, hoặc 800 g/lon.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: * Tên cơ sở sản xuất:

Milchwirtschaftliche Industrie Gesellschaft Herford GmbH & Co. KG (MIG)

* Địa chỉ cơ sở sản xuất: Bielefelder StraBe 66, 32051 Herford , Germany

* Xuất xứ: Đức

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số:

QCVN 11-1:2012/BYT: Quy chuẩn quốc gia đối với sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ đến 12 tháng tuổi

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố và chỉ đưa sản phẩm vào sản xuất, kinh doanh khi đã được cấp Giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm./.

Hà Nội, ngày 01 tháng 08 năm 2020
ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



Dương Tiến Việt



DỰ THẢO NỘI DUNG NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi

(HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC)

* Sản phẩm hữu cơ HiPP

Trong hơn 50 năm, chúng tôi đã dành tất cả sự quan tâm và kinh nghiệm để sản xuất ra công thức sữa chất lượng tối ưu. Chúng tôi cam kết chỉ sử dụng nguyên liệu hữu cơ, và kiểm soát chặt chẽ toàn bộ quy trình sản xuất để mang lại những sản phẩm lành mạnh và an toàn dành cho mẹ và bé.



* Con dấu hữu cơ HiPP đảm bảo chất lượng tối ưu và khắt khe hơn cả những quy định từ tiêu chuẩn hữu cơ của liên minh châu Âu (EU). hipp.vn/khongchilaorganic

* KHÔNG SỬ DỤNG:

- Thực phẩm biến đổi gen
- Thuốc kháng sinh để phòng bệnh
- Thuốc trừ sâu tổng hợp hóa học hoặc thuốc trừ sâu
- Phân bón hóa học
- Hormone nhân tạo/hormone tăng trưởng.

* Công thức kết hợp độc đáo giữa HMP và GOS - hỗ trợ hệ miễn dịch khỏe mạnh hơn.

✓ Hiệu quả đã được chứng minh lâm sàng*

✓ HMPs (lợi khuẩn từ sữa mẹ): hệ lợi khuẩn lactic tự nhiên (*Lb. fermentum hereditum**) có nguồn gốc từ sữa mẹ.

✓ GOS (galacto-oligosacarit): chất xơ prebiotic từ sữa, có tác dụng hỗ trợ hệ vi khuẩn đường ruột khỏe mạnh và giúp phân mềm hơn.

✓ LCPs: DHA và ARA (omega-3 & axit béo omega-6) đặc biệt quan trọng đối với trẻ sơ sinh trong những tháng đầu đời vì cơ thể bé không thể tự tổng hợp lượng chất béo LCP đủ cho nhu cầu.

HIPP 1 ORGANIC COMBIOTIC

Khoa học hiện đại và tự nhiên an toàn cho khởi đầu khỏe mạnh

HMP HỮU CƠ

*Lợi khuẩn tiền đề được phân lập gốc từ sữa mẹ

Lợi khuẩn Lb.fermentum + LCP (ARA/DHA) + GOS

Bổ sung dinh dưỡng cho chế độ ăn hàng ngày. Giúp trẻ phát triển khỏe mạnh.

1. Thành phần: Sữa tách kem*, sản phẩm từ whey *, dầu thực vật * (dầu cọ♥, dầu hạt cải*, dầu hướng dương*), lactose*, galacto-oligosacarit* từ đường sữa lactose*, dầu cá¹, canxi clorua, kali citrat, dầu Mortierella alpina, choline, natri citrat, L-phenylalanine, muối canxi của axit orthophosphoric, L-tryptophan, magiê sunfat, canxi cacbonat, L-histidine, kẽm sunfat, sắt sunfat, chất ổn định axit lactic, vitamin C, lợi khuẩn lactic được nuôi cấy tự nhiên (Lactobacillus fermentum hereditum²), vitamin E, niacin, axit pantothenic, cupric sulphate, vitamin A, vitamin B1, vitamin B6, kali iodate, axit folic, natri selenate, vitamin K, mangan sulphate, vitamin D, D-biotin, vitamin B12.

(*) từ nguồn sản xuất hữu cơ.

⁽¹⁾ chứa DHA (theo yêu cầu của pháp luật đối với tất cả các loại sữa công thức dành cho trẻ sơ sinh).

⁽²⁾ Lactobacillus fermentum CECT5716

♥ dầu cọ hữu cơ từ nguồn canh tác bền vững, được chứng nhận bởi các cơ quan chứng nhận độc lập.

2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu trong 100ml (sữa đã pha):

Xem thông tin chi tiết trên nhãn chính sản phẩm

3. Khối lượng tịnh: 350 g/lon hoặc 800 g/lon

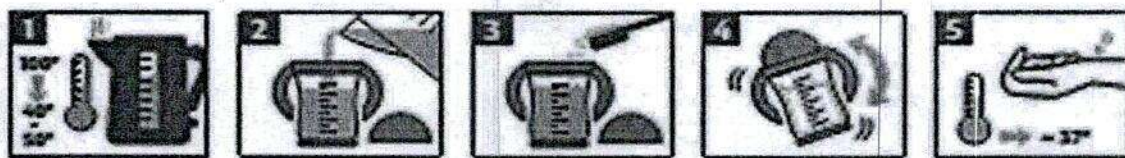
4. Thời hạn sử dụng: 18 tháng kể từ ngày sản xuất

- Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem dưới đáy lon. Dòng 1 là ngày sản xuất, dòng 2 là ngày hết hạn, dòng 3 là số lô sản xuất.

5. Hướng dẫn sử dụng:

5.1 Hướng dẫn pha sữa

Việc tuân thủ chính xác hướng dẫn pha giúp đảm bảo giá trị dinh dưỡng tối ưu để bé hấp thụ:



Bước 1. Đun sôi nước uống và để nguội xuống khoảng 40-50°C*

Bước 2. Đổ lượng nước cần thiết (theo hướng dẫn) vào bình

Bước 3. Thêm lượng sữa bột cần thiết (theo hướng dẫn) vào nước bằng cách mức đầy thìa đo lường và gạt ngang để không lấy lượng sữa bột đọng dư

Bước 4. Đóng bình và lắc kỹ

Bước 5. Để sữa nguội đến nhiệt độ uống (khoảng 37°C) - kiểm tra nhiệt độ.

* Lưu ý:

- Mỗi lần cho bé ăn phải pha sữa mới và cho bé ăn ngay không để trong tủ lạnh, không ăn lại phần sữa thừa tránh nhiễm khuẩn. Vệ sinh sạch sẽ các dụng cụ dùng pha sữa.

- Không dùng nước quá nóng để pha sữa, để tránh làm chết lợi khuẩn Lactic tự nhiên (Lactobacilli) trong sữa

- Không dùng lò vi sóng để hâm nóng sữa, tránh nguy cơ gây bỏng và sữa bị vón cục.

5.2 Hướng dẫn dùng

Lượng uống và số lượng cữ sữa mỗi ngày theo khuyến nghị có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thể trạng từng bé. Thông tin chỉ mang tính tham khảo.

Tuổi	Cữ sữa/ngày	Sữa đã pha (ml)	Nước đun sôi (ml)	Số lượng muỗng sữa khô gạt ngang
1-2 tuần*	7-8	70	60	2
3-4 tuần	5-7	100	90	3
5-8 tuần	5-6	135	120	4
3-4 tháng	5	170	150	5
Từ 5 tháng**	4-5	200	180	6
Từ 6 tháng	4	235	210	7

- Mỗi muỗng gạt ngang (4,3g) pha với nước ấm.

- Tỷ lệ pha tiêu chuẩn: 12,9 g HiPP 1 Organic Combiotic + 90 ml nước = 100 ml sản phẩm đã pha.

CHÚ Ý: Sữa mẹ là thức ăn tốt nhất cho sức khỏe và sự phát triển toàn diện của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Các yếu tố chống nhiễm khuẩn, đặc biệt là kháng thể chỉ có trong sữa mẹ có tác dụng giúp trẻ phòng, chống bệnh tiêu chảy, nhiễm khuẩn đường hô hấp và một số bệnh nhiễm khuẩn khác.

- Chỉ sử dụng sản phẩm này theo chỉ dẫn của bác sĩ. Pha chế theo đúng hướng dẫn. Cho trẻ ăn bằng cốc, thìa hợp vệ sinh.

6. Bảo quản: Nơi khô ráo, thoáng mát ở nhiệt độ thường, không để gần chất có mùi hoặc nơi nhiệt độ không ổn định. Hộp đã mở chỉ sử dụng trong vòng 03 tuần.

7. Nhà máy sản xuất: Milchwirtschaftliche Industrie Gesellschaft Herford GmbH & Co. KG (MIG).

Địa chỉ: Bielefelder StraBe 66, 32051 Herford , Germany

- Xuất xứ: Đức

8 Mã Cơ quan cấp chứng nhận Organic: DE-OKO-001 (EU/Non-EU Agriculture)

9. Giấy chứng nhận Organic số: DE-NW-001-19039-BD-03548

10. Giấy tiếp nhận đăng ký sản phẩm số:/2020/ ĐKSP

11. Bản công bố sản phẩm số: 18 /VANAN/2020-HiPP

12. Thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:

Nhập khẩu và phân phối: Công ty TNHH Thương Mại Vạn An

* Trụ sở chính: Số 112 Lĩnh Nam, Phường Mai Động, Quận Hoàng Mai, TP Hà Nội.

+ VPGD: Lô B2, Đường Công nghiệp 4, KCN Sài Đồng B, Quận Long Biên, TP Hà Nội

+ VPGD Chi nhánh: Lô 11, Đường 5A, KCN Tân Tạo, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân, TP Hồ Chí Minh

Điện thoại: 090.170.1516; Email: chamsockhachhang@vanan.vn

Website: www.hipp.vn

Information

	per 100 ml*
Energy	276 kJ
Energy	66 kcal
Carbohydrate	5.0 g
of which	1.5 g
is sugars	0.8 g
Protein	1.6 g
of which	0.5 g
is whey protein	0.06 g
Lipids	12.2 mg
of which	12.0 mg
is saturated	1.0 mg
Unsaturated	7.0 mg
of which	6.9 mg
is monounsaturated	4.2 mg
and polyunsaturated	0.3 g
of which	0.3 g
is omega-3	12.8 mg
omega-6	1.8 mg
Minerals	
Sodium	20 mg
Potassium	66 mg
Calcium	51 mg
Chloride	57 mg
Phosphorus	31 mg
Magnesium	3 mg
Trace elements	
Iron	0.50 mg
Zinc	0.50 mg
Copper	0.053 mg
Manganese	0.050 mg
Selenium	<0.01 mg
Iodine	3.8 µg
Vitamins	
Vitamin A	54 µg
Vitamin D	1.5 µg
Vitamin E	0.70 mg
Vitamin C	8.0 mg
Niacin	0.650 mg
Vitamin B ₁ (thiamine)	0.14 mg
Vitamin B ₂ (riboflavin)	0.34 mg
Vitamin B ₆	10 µg
Folic acid	0.029 mg
Vitamin B ₁₂	1.2 µg
Pantothenic acid	0.34 mg
Choline	25 mg

The product is a ready-to-use powder.
 * Standard values: 1.7 g protein / 100 ml water
 † For the ready-to-use product.
 ‡ Contains DHA (as required by the legislation for all infant formula).
 § Contains Biotin (as required by the legislation for all infant formula).
 ¶ Organic palm oil from sustainable farming, certified by independent control authorities.
 ** These measuring scoops = 5.1 g (100%) Combiotic.

Preparation Guide

Please follow the instructions carefully when preparing the formula. Incorrect preparation or storing the prepared bottle for a longer period of time can be harmful to your baby's health e.g. due to the growth of undesirable bacteria. Therefore, prepare the formula freshly before every meal, feed immediately and dispose of any leftovers. Clean the bottle, teat and ring thoroughly. Close the opened can tightly after each use, store in a dry place at room temperature and use up within 3 weeks. Please do not warm up formula in the microwave (risk of scalding).



1. Boil fresh drinking water and allow it to cool down to approx. 40-50 °C.
2. Pour the required amount of the boiled water (see feeding guide) into the feeding bottle.
3. Add the required amount of powder (see feeding guide) to the water by heaping filling the measuring scoop and wiping off any excess powder.
4. Close the bottle and shake vigorously.
5. Allow it to cool down to drinking temperature (approx. 37 °C) - check temperature. In order not to burn the natural lactic acid cultures (bifidobacteria), please do not prepare the formula with water that is too hot.

Feeding Guide

The recommended drinking amounts and the number of bottles per day are guidelines and may vary from baby to baby. Your baby doesn't necessarily have to finish the bottle.

Please only use the enclosed measuring scoop!

Age	Bottle feeds per day	Ready-to-drink product, ml	Boiled water, ml	Number of measuring scoops
1st to 2nd week	7-8	70	60	2
3rd to 4th week	5-7	100	70	3
5th to 6th month	5	150	120	5
from the 6th month**	4-5	170	150	5
	4	200	180	6
	4	235	210	7

* Unless otherwise recommended by a doctor.
 † From the 5th month onwards and after having consulted your paediatrician, you can introduce baby food for first feeding.
 ‡ For newly introduced complementary food (not cereals) replace one bottle feed.

Ingredients

Stimmed milk, whey product, vegetable oil (palm oil), processed oil, sunflower oil†, lactose, galactooligosaccharides, from lactose, fish oil, calcium chloride, potassium citrate, Morinella, alpha-omega, choline, sodium citrate, L-phenylalanine, calcium salts of orthophosphoric acid, L-tryptophan, magnesium sulphate, calcium carbonate, L-histidine, zinc sulphate, ferrous sulphate, salubacter lacteus, vitamin C, natural lactic acid culture (Lactobacillus fermentum, Bifidobacterium), Vitamin E, niacin, panthoic acid, cupric sulphate, vitamin A, vitamin B₁, vitamin B₂, potassium iodate, folic acid, vitamin B₆, vitamin B₁₂, manganese sulphate, vitamin D, D-biotin, vitamin B₅.

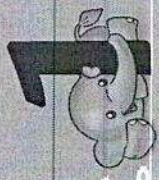
HIPP

COMBIOTIC®



INSPIRED BY NATURE
 science and nature
 for a healthy start
ORGANIC HMP
 'HUMAN MILK PROBIOTIC'
 originally isolated from breast milk

1 lb. fermentum
 LCP (ARA, DHA)
 GOS



Organic Infant MILK
 from birth onwards

Organic product in supreme HIPP quality
 For more than 50 years, we have dedicated all our care and experience to producing the best milk formula. We are committed to using only strictly controlled, organically farmed ingredients. When selecting our raw materials, we therefore go beyond the already strict legal regulations for formula. Only through very strict quality controls, from the raw materials right up to the finished product, we can make our products as safe as possible for you and your baby.



The HIPP Organic milk ensures highest quality and exceeds the EU requirements for organic quality.
hippoyondorganic.com

According to the strict Organic Regulations, FREE FROM any use of:
 • GMG-food
 • Chemical synthetic pesticides or herbicides
 • Artificial hormones / Growth hormones

Unique combination of HMPs and GOS - proven to strengthen the immune system

- ✓ Clinically proven effect of Lb. fermentum (HMP) and GOS
- ✓ HMPs (human milk probiotics): natural lactic acid cultures (Lb. fermentum) that were originally derived from breast milk
- ✓ GOS (galacto-oligosaccharides): prebiotic dietary fibres that promote healthy intestinal flora and may lead to softer stools similar to those of breastfed babies
- ✓ LCPs, DHA and ARA (omega-3 & omega-6 fatty acids) are particularly important for babies during the first months of life as their bodies cannot yet produce sufficient amounts of LCPs

Important information

- > on your baby's nutrition
Breastfeeding is best for your baby. Please consult your hospital or paediatrician if you want to give your baby infant formula.
- > on your baby's dental health
Like breast milk, infant formula also contains carbohydrates. They are an important part of your baby's nutrition. Frequent or prolonged contact between your baby's teeth and liquids containing carbohydrates may lead to tooth decay and related adverse health effects. Do not give your child a bottle to suck on constantly and encourage your child to drink from a cup as early as possible.

Use

- For exclusive feeding from birth onwards or to complement breastfeeding
- Following breastfeeding or any other infant formula
- Like breast milk, this formula can be fed on demand, as often and as much as your baby wants

Exporters: Hipp Austria GmbH, 4910 Gramatenl/Austria
 Producers: Milchwirtschaftliche Union (Milk Union) GmbH & Co. KG, Bielefelder Straße 46, 32074 Herford/Germany

If properly stored, the original sealed can is best before see bottom of can.
ORGANIC
 The product left our factory in perfect condition - please make sure the packaging is undamaged before consumption. Store in a dry place at room temperature and avoid temperature fluctuations.
 EU Non-EU agriculture



W.S.D.A.

HIPP
COMBIOTIC[®]

INSPIRED BY NATURE
science and nature
for a healthy start

ORGANIC
HMP
HUMAN MILK PROBIOTIC
originally isolated from breast milk

Lb fermentum
GOS
LCP (ARA/DHA)

Organic Infant Milk
from birth onwards

Preparation Guide
Please follow the instructions carefully when preparing the formula. Incorrect preparation or storing the prepared bottle for a longer period of time can be harmful to your baby's health or due to the growth of undesirable bacteria. Therefore, prepare the formula freshly before every meal, feed immediately and dispose of any leftovers. Clean the bottle, teat and ring thoroughly. Close the capped can tightly after each use, store in a dry place at room temperature and use up within 3 weeks. Please do not warm up formula in the microwave (risk of scalding!).

1. Boil fresh drinking water and allow it to cool down to approx. 40-50 °C.
2. Pour the required amount of the boiled water (see feeding guide) into the feeding bottle.
3. Add the required amount of powder (see feeding guide) to the water by loosely filling the measuring scoop and wiping off any excess powder.
4. Close the bottle and shake vigorously.
5. Allow it to cool down to drinking temperature (approx. 37 °C) - check temperature.

*In order not to harm the natural lactic acid culture (Lactobacilli), please do not prepare the formula with water that is too hot.

Feeding Guide
The recommended drinking amounts and the number of bottles per day are guidelines and may vary from baby to baby. Your baby doesn't necessarily have to finish the bottle.
Please only use the enclosed measuring scoop!

Age	Bottle feeds per day	Ready-to-drink product, ml	Bottled water, ml	Number of measuring scoops
1 st to 2 nd week*	7-8	70	60	2
3 rd to 4 th week	5-7	100	90	3
5 th to 6 th week	5-6	135	120	4
7 th to 8 th month	5	170	150	5
from the 9 th month**	4-5	200	180	6
from the 6 th month	4	235	210	7

**Unless otherwise recommended by a doctor.
*From the 5th month onwards and after having consulted your paediatrician, you can introduce baby food jars and cereals.
Each newly introduced complementary meal (jar/cereal) replaces one bottle feed.

Ingredients
Sterilized milk*, whey product*, vegetable oil (palm oil**), rapeseed oil**, sunflower oil**), lactose*, alpha-lactalbumin, sodium citrate, L-phenylalanine, calcium salt of orthophosphate acid, L-cysteine, L-threonine, L-lysine, L-valine, L-leucine, L-isoleucine, zinc sulphate, ferrous sulphate, calcium topolan, magnesium sulphate, calcium carbonate, L-histidine, zinc sulphate, ferrous sulphate, calcium isomerlic acid, vitamin C, natural lactic acid culture (Lactobacillus fermentum hereditum**), vitamin E, niacin*, panthothenic acid*, cupric sulphate*, vitamin A*, vitamin B₁*, vitamin B₂*, vitamin B₆*, D-biotin, vitamin E, folic acid, sodium stearate, vitamin K, manganese sulphate, vitamin D₂, D-biotin, vitamin E.

3 information
per 100 ml*

energy	276 kJ	66 kcal
fat (of which)	3.6 g	1.5 g
saturates	1.6 g	0.6 g
mono-unsaturates	1.6 g	0.6 g
polyunsaturates (of which)	0.4 g	0.1 g
- linoleic acid (omega-6)	0.4 g	0.1 g
- linoleic acid (omega-3)	0.02 g	0.008 g
DHA	0.42 g	0.17 g
ARA	0.42 g	0.17 g
total	0.84 g	0.34 g
carbohydrate (of which)	7.9 g	3.2 g
of which	7.9 g	3.2 g
- lactose	6.9 g	2.8 g
- inositol	4.2 mg	0.17 mg
- galacto-oligosaccharides	0.3 g	0.12 g
- fructose	0.3 g	0.12 g
protein (of which)	1.8 g	0.72 g
of which	1.8 g	0.72 g
- mineral substances	20 mg	8 mg
- sodium	66 mg	26 mg
- potassium	51 mg	20 mg
- chloride	30 mg	12 mg
- phosphorus	30 mg	12 mg
- magnesium	4.5 mg	1.8 mg
- trace elements	0.50 mg	0.20 mg
- iron	0.65 mg	0.26 mg
- zinc	0.050 mg	0.020 mg
- manganese	0.0050 mg	0.0020 mg
- fluoride	3.8 µg	1.5 µg
- selenium	1.5 µg	0.6 µg
- iodine	1.5 µg	0.6 µg
- vitamin A	54 µg	2.2 µg
- vitamin D	1.5 µg	0.6 µg
- vitamin E	0.70 mg	0.28 mg
- vitamin K	5.1 µg	2.0 µg
- vitamin B ₁	0.65 mg	0.26 mg
- vitamin B ₂ (thiamine)	0.14 mg	0.056 mg
- vitamin B ₆ (niacin)	0.34 mg	0.14 mg
- niacin	0.029 mg	0.012 mg
- vitamin B ₁₂	0.12 µg	0.048 µg
- folic acid	1.5 µg	0.6 µg
- biotin	1.5 µg	0.6 µg
- panthothenic acid	0.34 mg	0.14 mg
- further nutritional values		
- choline	25 mg	10 mg

The analysis values are subject to fluctuations typical of natural products.
*Standardized to 20.06.10.1.18945.
**Organic production
Lactobacillus fermentum CCE 157-16
*Organic production
Lactobacillus fermentum CCE 157-16
**Organic production
Lactobacillus fermentum CCE 157-16

Organic product in supreme HIPP quality
For more than 50 years, we have dedicated all our care and experience to producing the best milk formulae. We are proud of our long tradition and the high quality of our products. We are selecting our raw materials with care and therefore we exceed the already strict legal regulations for formulae. Only through our careful selection of the raw materials right up to the finished product, we can make our products as safe as possible for you and your baby.

The HIPP Organic Seal guarantees highest quality and exceeds the EU requirements for organic quality.
hippcoorganic.com

According to the strict Organic Regulations FREE FROM any use of:
- GMO-food
- Chemical synthetic pesticides or insecticides
- Artificial hormones / Growth hormones
- Artificial fertilisers

Unique combination of HMPs and GOS - proven to strengthen the immune system
Clinically proven* effect of Lb. fermentum hereditum* (HMP) and GOS
*Additions to all Pediatric Gastroenterology Year 2012, 54: 154-61. G. G. Campese et al. Pharmacol Res. 2012; 63:231-238
✓ HMPs (human milk probiotics); natural lactic acid cultures (Lb. fermentum hereditum*) that were originally derived from breast milk
✓ GOS (galacto-oligosaccharides); prebiotic dietary fibres that promote healthy intestinal flora and may lead to softer stools similar to those of breastfed babies
✓ LCPs: DHA and ARA (omega-3 & omega-6 fatty acids) are particularly important for babies during the first months of life as their bodies cannot yet produce sufficient amounts of LCPs

Use
- for exclusive feeding from birth onwards or to complement breastfeeding
- following breastfeeding or any other infant formula
- like breast milk, this formula can be fed on demand, as often and as much as your baby wants

Important information
Breastfeeding is best for your baby. Please consult your hospital or paediatrician if you want to give your baby infant formula.
- on your baby's dental health
Like breast milk, infant formulae also contain carbohydrates. They are an important part of your baby's nutrition. Frequent or prolonged contact between your baby's teeth and liquids containing carbohydrates may lead to tooth decay and related adverse health effects. Do not give your child a bottle to suck on constantly and encourage your child to drink from a cup as early as possible.
Expansar Hipp Austria GmbH
Theresienstraße 68, 4810 Gmunden/Austria
Produzierer: Mähwirtscharliche Industrie Gesellschaft
Herford GmbH & Co. KG, Bielefelder Straße 66, 32051 Herford/Germany
e 800g
AS2472-02
Organic Infant Milk
If properly stored, the originally sealed can is best before use bottom of can.

ORGANIC
This product left our factory in perfect condition - please make sure the packaging is undamaged before consumption. Store in a dry place at room temperature and avoid temperature fluctuations.

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VẠN AN

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 335 / CV-VA

(V/v: Thông báo bổ sung
nhãn phụ sản phẩm)

Hà Nội, ngày 27 tháng 10 năm 2021

Kính gửi: Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hà Nội

Công ty TNHH Thương mại Vạn An xin gửi lời chào trân trọng đến Quý Chi cục và chúng tôi xin được thông báo một việc như sau.

Theo quy định tại Khoản 4 Điều 8 Nghị định số 15/2018/NĐ-CP của Chính phủ. Các sản phẩm thực phẩm bổ sung đăng ký của Công ty chúng tôi đã được quý Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hà Nội cấp giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm cho các sản phẩm của chúng tôi là:

1. Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi - HiPP 1 Organic Combiotic được cấp Giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm số: 7136/2020/ĐKSP ngày 02/11/2020 do Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hà Nội cấp.
2. Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 6 đến 12 tháng tuổi - HiPP 2 Organic Combiotic được cấp Giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm số: 7140/2020/ĐKSP ngày 02/11/2020 do Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hà Nội cấp.
3. Sản phẩm dinh dưỡng công thức với mục đích ăn bổ sung cho trẻ từ 12 tháng tuổi trở lên - HiPP 3 Organic Combiotic được cấp Giấy tiếp nhận đăng ký bản công bố sản phẩm số: 7129/2020/ĐKSP ngày 02/11/2020 do Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hà Nội cấp.

Trong quá trình in ấn nhãn phụ sản phẩm, để phù hợp với thực tế và thông tin trên vỏ hộp sản phẩm. Nay chúng tôi xin thông báo đến Quý Chi cục về sự điều chỉnh lại nội dung nhãn phụ (như thông tin đính kèm), còn sản phẩm, chất lượng sản phẩm và nội dung nhãn phụ đã được Chi cục phê duyệt thì không có gì thay đổi như trong hồ sơ đã đăng ký công bố sản phẩm của Doanh nghiệp.

Công ty chúng tôi xin thông báo để quý Chi cục được biết.

Trân trọng cảm ơn.

ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VẠN AN

Nơi nhận

- Như trên

- Lưu: Văn thư, XNK



HiPP

Cho những giá trị sống tốt đẹp.

CẢM HỨNG TỪ THIÊN NHIÊN

Khoa học
hiện đại và tự nhiên
cho khởi đầu khỏe mạnh

ORGANIC HMP

*Lợi khuẩn tiên để được
phân lập gốc từ sữa mẹ

Lợi khuẩn
Lb.fermentum

LCP
(ARA/
DHA)

GOS

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®

Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ
từ 0 đến 6 tháng tuổi

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®

* LƯU Ý

• Mỗi lần cho bé ăn phải pha sữa mới và cho bé ăn ngay không để trong tủ lạnh, không ăn lại phần sữa thừa tránh nhiễm khuẩn. Vệ sinh sạch sẽ các dụng cụ dùng pha sữa. • Không dùng nước quá nóng để pha sữa, để tránh làm chết lợi khuẩn Lactic tự nhiên (Lactobacilli) trong sữa. • Không dùng lò vi sóng để hâm nóng sữa, tránh nguy cơ gây bỏng và sữa bị vón cục.

5.2 Hướng dẫn dùng

• Mỗi muỗng gạt ngang (4,3 g) pha với nước ấm.
• Tỷ lệ pha tiêu chuẩn: 12,9 g HiPP 1 Organic Combiotic + 90 ml nước = 100 ml sản phẩm đã pha.

CHÚ Ý: Sữa mẹ là thức ăn tốt nhất cho sức khỏe và sự phát triển toàn diện của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Các yếu tố chống nhiễm khuẩn, đặc biệt là kháng thể chỉ có trong sữa mẹ có tác dụng giúp trẻ phòng, chống bệnh tiêu chảy, nhiễm khuẩn đường hô hấp và một số bệnh nhiễm khuẩn khác. Chỉ sử dụng sản phẩm này theo chỉ dẫn của bác sĩ. Pha chế theo đúng hướng dẫn. Cho trẻ ăn bằng cốc, thìa hợp vệ sinh.

6. **Bảo quản:** Nơi khô ráo, thoáng mát ở nhiệt độ thường, không để gần chất có mùi hoặc nơi nhiệt độ không ổn định. Hộp đã mở chỉ sử dụng trong vòng 03 tuần.

7. **Nhà máy sản xuất:** Milchwirtschaftliche Industrie Gesellschaft Herford GmbH & Co. KG (MIG).
- Địa chỉ: Bielefelder Straße 66, 32051 Herford, Germany - Xuất xứ: Đức

8. **Mã Cơ quan cấp chứng nhận Organic:** DE-OKO-001 (EU/Non-EU Agriculture)

9. **Giấy chứng nhận Organic số:** DE-NW-001-19039-BD-03548

10. **Giấy tiếp nhận đăng ký sản phẩm số:** 7136/2020/ĐKSP

11. **Bản công bố sản phẩm số:** 18 /VANAN/2020-HIPP

12. **Thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:**

NHẬP KHẨU VÀ PHÂN PHỐI: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VẠN AN

Trụ sở chính: Số 112 Lĩnh Nam, Phường Mai Động, Quận Hoàng Mai, TP. Hà Nội.
Văn phòng giao dịch: Lô B2, Đường Công nghiệp 4, KCN Sái Động B, Long Biên, TP. Hà Nội. Tổng đài: 090 170 1516
Email: chamsockhachhang@vanan.vn
Website: hipp.vn



Cho những giá trị sống tốt đẹp.

Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi
HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®

Trong hơn 50 năm, chúng tôi đã dành tất cả sự quan tâm và kinh nghiệm để sản xuất ra công thức sữa chất lượng tối ưu. Chúng tôi cam kết chỉ sử dụng nguyên liệu hữu cơ, và kiểm soát chặt chẽ toàn bộ quy trình sản xuất để mang lại những sản phẩm lành mạnh và an toàn dành cho mẹ và bé.

* Con dấu hữu cơ HiPP đảm bảo chất lượng tối ưu và khát khe hơn cả những quy định từ tiêu chuẩn hữu cơ của Liên minh châu Âu (EU).



* KHÔNG SỬ DỤNG:

- Thực phẩm biến đổi gen
- Thuốc kháng sinh để phòng bệnh
- Thuốc trừ sâu tổng hợp hóa học hoặc thuốc trừ sâu
- Phân bón hóa học
- Hormone nhân tạo/hormone tăng trưởng

hipp.vn/khongchilaorganic



Cho những giá trị sống tốt đẹp.

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®
CẢM HỨNG TỰ THIÊN NHIÊN



Bổ sung dinh dưỡng cho chế độ ăn hàng ngày. Giúp trẻ phát triển khỏe mạnh.

* Công thức kết hợp độc đáo giữa HMP và GOS – hỗ trợ hệ miễn dịch khỏe mạnh.

- ✓ Hiệu quả đã được chứng minh lâm sàng*
- ✓ HMPs (lợi khuẩn từ sữa mẹ): hệ lợi khuẩn lactic tự nhiên (*Lb. fermentum hereditum**) có nguồn gốc từ sữa mẹ.
- ✓ GOS (galacto-oligosacarit): chất xơ prebiotic từ sữa, có tác dụng hỗ trợ hệ vi khuẩn đường ruột khỏe mạnh và giúp phân mềm hơn.
- ✓ LCPs: DHA và ARA (omega-3 & axit béo omega-6) đặc biệt quan trọng đối với trẻ sơ sinh trong những tháng đầu đời vì cơ thể bé không thể tự tổng hợp lượng chất béo LCP đủ cho nhu cầu.

hipp.vn/khongchilaorganic



Cho những giá trị sống tốt đẹp.

1. Thành phần:

Sữa tách kem*, sản phẩm từ whey*, dầu thực vật* (dầu cọ, dầu hạt cải*, dầu hướng dương*), lactose*, galacto-oligosacarit* từ đường sữa lactose*, dầu cá*, canxi clorua, kali citrat, dầu Mortierella alpina, choline, natri citrat, L-phenylalanine, muối canxi của axit orthophosphoric, L-tryptophan, magiê sunfat, canxi cacbonat, L-histidine, kẽm sunfat, sắt sunfat, chất ổn định axit lactic, vitamin C, lợi khuẩn lactic được nuôi cấy tự nhiên (*Lactobacillus fermentum hereditum**), vitamin E, niacin, axit pantothenic, cupric sulphate, vitamin A, vitamin B1, vitamin B6, kali iodate, axit folic, natri selenate, vitamin K, mangan sulphate, vitamin D, D-biotin, vitamin B12.

(*): từ nguồn sản xuất hữu cơ. (†) chứa DHA (theo yêu cầu của pháp luật đối với tất cả các loại sữa công thức dành cho trẻ sơ sinh). (‡) *Lactobacillus fermentum* CECT5716. ♥ dấu cơ hữu cơ từ nguồn canh tác bền vững, được chứng nhận bởi các cơ quan chứng nhận độc lập.

2. **Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu trong 100 ml (sữa đã pha):** Xem thông tin chi tiết trên nhãn chính sản phẩm

3. **Khối lượng tịnh:** 350 g / lon

4. **Thời hạn sử dụng:** 18 tháng kể từ ngày sản xuất
- Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem dưới đáy lon (đòng 1 là ngày sản xuất, đòng 2 là ngày hết hạn, đòng 3 là số lô sản xuất)

5. **Hướng dẫn sử dụng:**

5.1 **Hướng dẫn pha sữa:** Việc tuân thủ chính xác hướng dẫn pha giúp đảm bảo giá trị dinh dưỡng tối ưu để bé hấp thụ:



1. Đun sôi nước uống và để nguội xuống khoảng 40-50°C*.
2. Thêm lượng sữa bột cần thiết (theo hướng dẫn) vào nước bằng cách múc đầy thìa đo lường và gạt ngang để không lấy lượng sữa bột đọng dư.
3. Đổ lượng nước cần thiết (theo hướng dẫn) vào bình.
4. Đóng bình và lắc kĩ.
5. Để sữa nguội đến nhiệt độ uống (khoảng 37°C) - kiểm tra nhiệt độ.

* LƯU Ý

Mỗi lần cho bé ăn phải pha sữa mới và cho bé ăn ngay không để trong tủ lạnh, không ăn lại phần sữa thừa thừa nhiễm khuẩn. Vệ sinh sạch sẽ các dụng cụ dùng pha sữa. Không dùng nước quá nóng để pha sữa, để tránh làm chết lợi khuẩn Lactic tự nhiên (Lactobacilli) trong sữa. Không dùng lò vi sóng để hâm nóng sữa, tránh nguy cơ gây bỏng và sữa bị vón cục.

5.2 Hướng dẫn dùng

Mỗi muỗng gạt ngang (4,3 g) pha với nước ấm.

Tỉ lệ pha tiêu chuẩn: 12,9 g HiPP 1 Organic Combiotic + 90 ml nước = 100 ml sản phẩm đã pha.

CHÚ Ý: Sữa mẹ là thức ăn tốt nhất cho sức khỏe và sự phát triển toàn diện của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Các yếu tố chống nhiễm khuẩn, đặc biệt là kháng thể chỉ có trong sữa mẹ có tác dụng giúp trẻ phòng, chống bệnh tiêu chảy, nhiễm khuẩn đường hô hấp và một số bệnh nhiễm khuẩn khác. Chỉ sử dụng sản phẩm này theo chỉ dẫn của bác sĩ. Pha chế theo đúng hướng dẫn. Cho trẻ ăn bằng cốc, thìa hợp vệ sinh.

6. **Bảo quản:** Nơi khô ráo, thoáng mát ở nhiệt độ thường, không để gần chất có mùi hoặc nơi nhiệt độ không ổn định. Hộp đã mở chỉ sử dụng trong vòng 03 tuần.

7. **Nhà máy sản xuất:** Milchwirtschaftliche Industrie Gesellschaft Herford GmbH & Co. KG (MIG).

Địa chỉ: Bielefelder Straße 66, 32051 Herford, Germany - Xuất xứ: Đức

8. **Mã Cơ quan cấp chứng nhận Organic:** DE-OKO-001 (EU/Non-EU Agriculture)

9. **Giấy chứng nhận Organic số:** DE-NW-001-19039-BD-03548

10. **Giấy tiếp nhận đăng ký sản phẩm số:** 7136/2020/ĐKSP

11. **Bản công bố sản phẩm số:** 18/VANAN/2020-HiPP

12. **Thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:**

NHẬP KHẨU VÀ PHÂN PHỐI: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VAN AN

Trụ sở chính: 5/5 112 Lĩnh Nam, Phường Mai Động, Quận Hoàng Mai, TP. Hà Nội.
Văn phòng giao dịch: Lô B2, Đường Công nghiệp 4, KCN Sài Đồng B, Long Biên, TP. Hà Nội
Tổng đài: 090 170 1516 Email: chamsockhachhang@vanan.vn Website: hipp.vn

1. Thành phần:

Sữa tách kem*, sản phẩm từ whey*, dầu thực vật* (dầu cọ, dầu hạt cải*, dầu hướng dương*), lactose*, galacto-oligosacarit* từ đường sữa lactose*, dầu cá*, canxi clorua, kali citrat, dầu Mortierella alpina, choline, natri citrat, L-phenylalanine, muối canxi của axit orthophosphoric, L-tryptophan, magiê sunfat, canxi cacbonat, L-histidine, kẽm sunfat, sắt sunfat, chất ổn định axit lactic, vitamin E, niacin, axit pantothenic, cupric sulphate, vitamin A, vitamin B1, vitamin B6, kali iodate, axit folic, natri selenate, vitamin K, mangan sulphate, vitamin D, D-biotin, vitamin B12.

(* từ nguồn sản xuất hữu cơ. (!) chứa DHA (theo yêu cầu của pháp luật đối với tất cả các loại sữa công thức dành cho trẻ sơ sinh). (!) Lactobacillus fermentum CECT5716. (♥) dầu cọ hữu cơ từ nguồn canh tác bền vững, được chứng nhận bởi các cơ quan chứng nhận độc lập.

2. **Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu trong 100 ml (sữa đã pha):** Xem thông tin chi tiết trên nhãn chính sản phẩm

3. **Khối lượng tịnh:** 800 g/lon

4. **Thời hạn sử dụng:** 18 tháng kể từ ngày sản xuất

- Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem dưới đáy lon (đòng 1 là ngày sản xuất, đòng 2 là ngày hết hạn, đòng 3 là số lô sản xuất)

5. Hướng dẫn sử dụng:

5.1 **Hướng dẫn pha sữa:** Việc tuân thủ chính xác hướng dẫn pha giúp đảm bảo giá trị dinh dưỡng tối ưu để bé hấp thụ:



- Đun sôi nước uống và để nguội xuống khoảng 40-50°C.
- Đổ lượng nước cần thiết (theo hướng dẫn) vào bình.
- Thêm lượng sữa bột cần thiết (theo hướng dẫn) vào nước bằng cách mức đẩy thìa đo lường và gạt ngang để không lấy lượng sữa bột đọng dư.
- Đong bình và lắc kĩ.
- Đổ sữa nguội đến nhiệt độ uống (khoảng 37°C) - Kiểm tra nhiệt độ.

HiPP

Cho những giá trị sống tốt đẹp.

CẢM HỨNG TỪ THIÊN NHIÊN

Khoa học hiện đại và tự nhiên cho khởi đầu khỏe mạnh

ORGANIC

HMP

*Lợi khuẩn tiên để được phân lập gốc từ sữa mẹ



Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®

HiPP

Cho những giá trị sống tốt đẹp.

Sản phẩm dinh dưỡng công thức cho trẻ từ 0 đến 6 tháng tuổi

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®

Trong hơn 50 năm, chúng tôi đã dành tất cả sự quan tâm và kinh nghiệm để sản xuất ra công thức sữa chất lượng tối ưu. Chúng tôi cam kết chỉ sử dụng nguyên liệu hữu cơ, và kiểm soát chặt chẽ toàn bộ quy trình sản xuất để mang lại những sản phẩm lành mạnh và an toàn dành cho mẹ và bé.

* Con dấu hữu cơ HiPP đảm bảo chất lượng tối ưu và khắt khe hơn cả những quy định từ tiêu chuẩn hữu cơ của liên minh châu Âu (EU).

* KHÔNG SỬ DỤNG:

- Thực phẩm biến đổi gen
- Thuốc kháng sinh để phòng bệnh
- Thuốc trừ sâu tổng hợp hóa học hoặc thuốc trừ sâu
- Phân bón hóa học
- Hormone nhân tạo/hormone tăng trưởng

hipp.vn/khongchilaorganic

HiPP 1 ORGANIC COMBIOTIC®
CẢM HỨNG TỪ THIÊN NHIÊN



Bổ sung dinh dưỡng cho chế độ ăn hàng ngày. Giúp trẻ phát triển khỏe mạnh.

*Công thức kết hợp độc đáo giữa HMP và GOS - hỗ trợ hệ miễn dịch khỏe mạnh.

- ✓ Hiệu quả đã được chứng minh lâm sàng*
- ✓ HMPs (lợi khuẩn từ sữa mẹ): hệ lợi khuẩn lactic tự nhiên (Lb. fermentum hereditum*) có nguồn gốc từ sữa mẹ.
- ✓ GOS (galacto-oligosacarit): chất xơ prebiotic từ sữa, có tác dụng hỗ trợ hệ vi khuẩn đường ruột khỏe mạnh và giúp phân mềm hơn.
- ✓ LCPs: DHA và ARA (omega-3 & axit béo omega-6) đặc biệt quan trọng đối với trẻ sơ sinh trong những tháng đầu đời vì cơ thể bé không thể tự tổng hợp lượng chất béo LCP đủ cho nhu cầu.

hipp.vn/khongchilaorganic